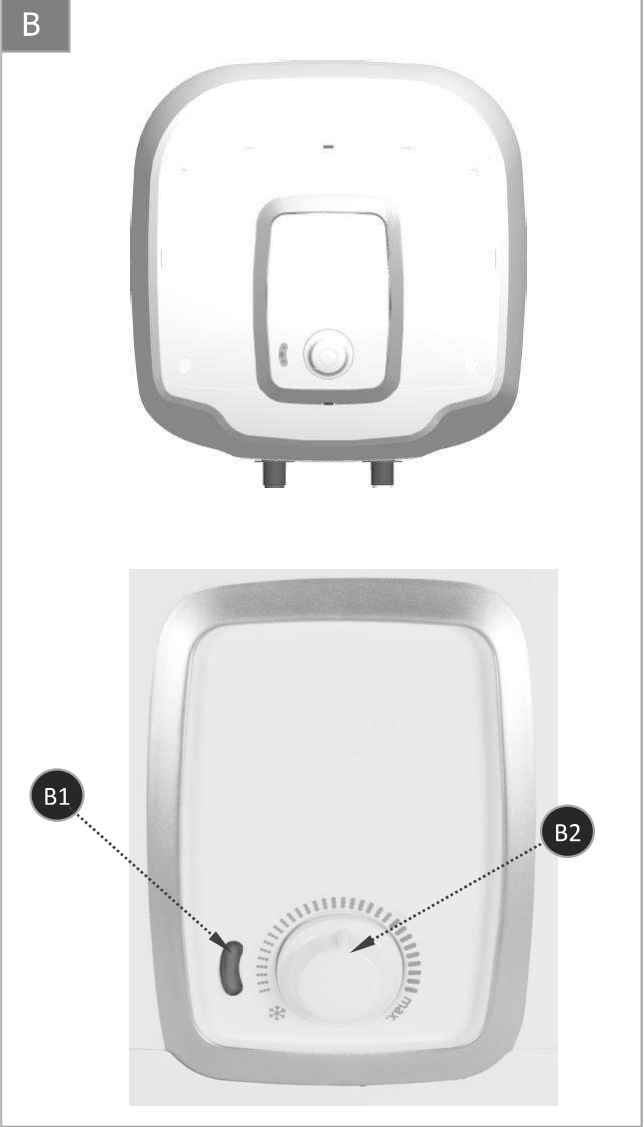
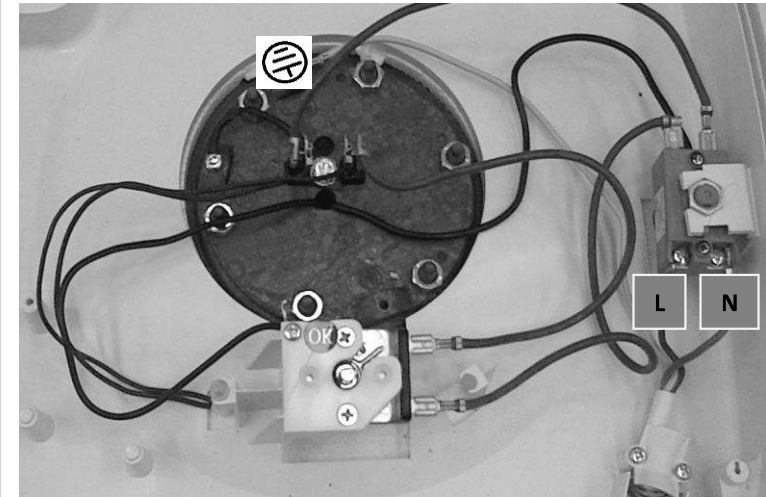
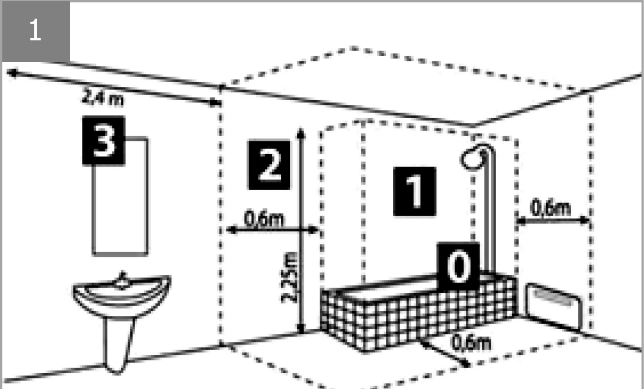
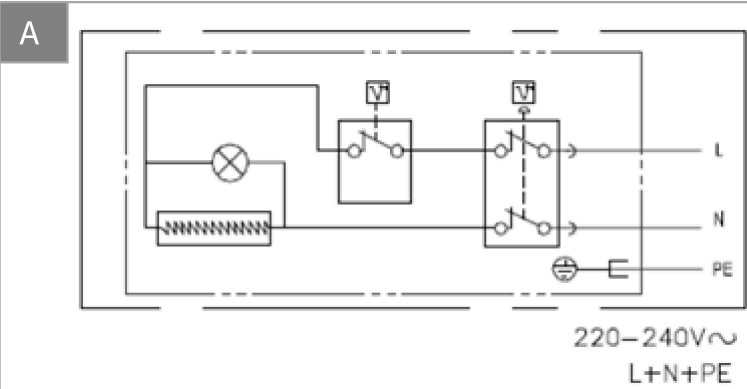
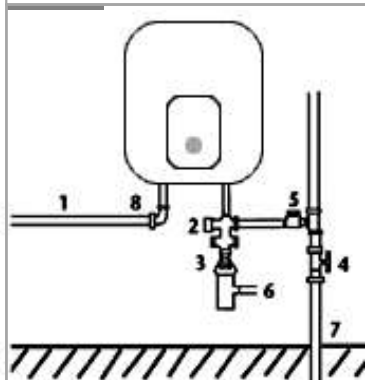
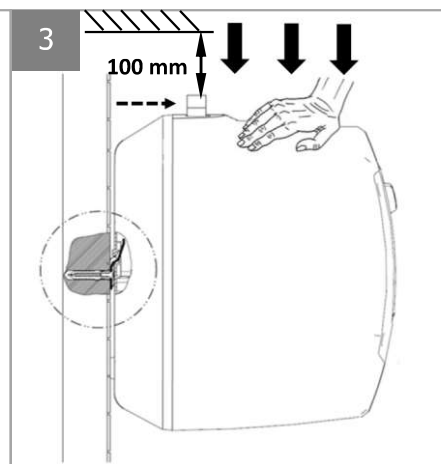
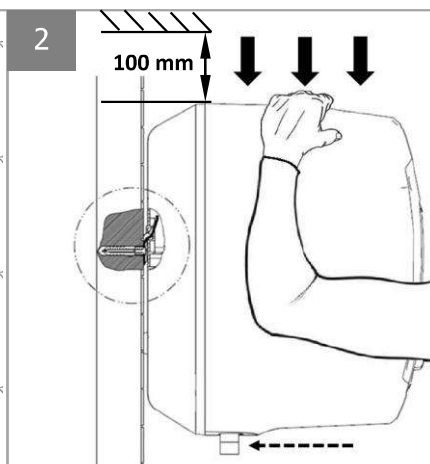
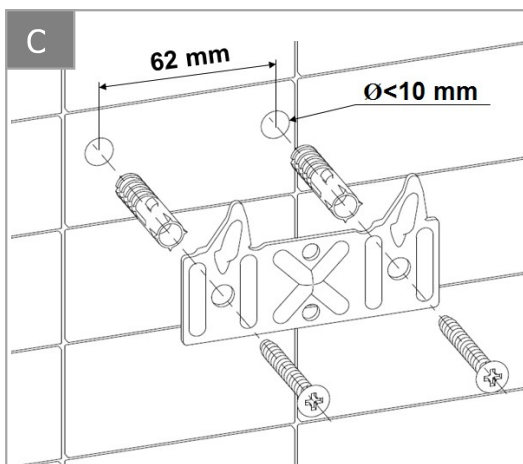




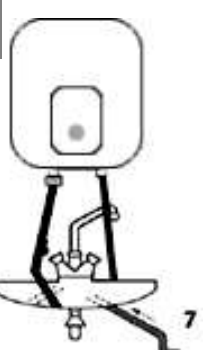
ELECTRIC WATER HEATER Glass-lined inner tank	EN
ELEKTRICKÝ OHRÍVAC VODY <i>Smaltovaná nádrž</i>	CS

	Capacity	Power (230 V~/B~) (W / BТ)		Main board Interface			Connexion (Ø)
SWH 10A M	10 L	1200W / 1500W 2000W	A	B	C / 2	9.1 / 10.1	1/2"
SWH 10U M	10 L				C / 3	9.2 / 10.2	
SWH 15A M	15 L	1200W / 1500W 2000W / 2500W			C / 2	9.1 / 10.1	
SWH 15U M	15 L				C / 3	9.2 / 10.2	
SWH 30 M	30 L				C / 2	9.1 / 10.1	





10.1



FR

1. Sortie d'eau chaude
2. Groupe de sécurité
3. Entonnoir-Siphon
4. Réducteur pour pression supérieure à 5 bar (0,5 MPa)
5. Robinet d'arrêt
6. Vidange
7. Conduite eau froide
8. Raccord diélectrique

EN

1. Hot water outlet pipe
2. Pressure relief valve
3. Funnel
4. Pressure reducer recommended if pressure > 5 bar (0,5 MPa)
5. Stop valve
6. Drain to sewage
7. Cold water inlet pipe
8. Dielectric fitting

ES

1. Conexión agua caliente
2. Grupo o válvula de seguridad
3. Sifón
4. Reductor de Presión para P > 5 bar (0,5 MPa)
5. Válvula de corte
6. Vaciado - desagüe
7. Conexión agua fría
8. Manguito dieléctrico

PT

1. Tubo de água quente
2. Válvula de segurança
3. Sifão
4. Redutor de pressão > 5 bar (0,5 MPa)
5. Válvula de corte
3. Drenagem para o esgoto
7. Ligação de água fria
8. União dielétrica

PL

1. Wyjście ciepłej wody
2. Zespół zaworów bezpieczeństwa
3. Lejek - Syfon
4. Reduktor ciśnienia 5 barów (0,5 MPa)
5. Zawór zatrzymania
6. Opróżnianie
7. Przewód zimnej wody
8. Złączka dielektryczna

BG

1. Изход за гореща вода
2. Възвратно предпазен клапан
3. Сифон
4. Редущир вентил (препоръчително при налягане повече от 5 ара (0,5MPa))
5. Обезвъздушител
6. Дренаж към канала
7. Вход за студена вода
8. Диелектрична връзка

DA

1. Varmtvand, afløb
2. Sikkerhedsgruppe
3. Svanehals
4. Reduktionsventil for tryk over 5 bar (0,5 MPa)
5. Stophane
6. Afløb
7. Koldtandsrør
8. Dielektrisk stik

GR

1. Ζεστό σωλήνα εξόδου του νερού
2. Βαλβίδα εκτόνωσης Πίεση
3. Χωνί
4. μειωτήρα πίεσης συνιστάται αν η πίεση > 5 bar (0,5 MPa)
5. Σταματήστε βαλβίδα
6. αποστράγγισης για τα λύματα

CS

1. Výstup teplé vody
2. Pojistný ventil
3. Sifón
4. Redukční ventil 0,5MPa (5 baru)
5. Uzavírací kohoutek
6. Odtok
7. Přívod studené vody
8. Dielektrická přípojka

Varování: Toto zařízení není určeno pro užívání osobami (včetně dětí) tělesně, smyslově nebo duševně nezpůsobilými, ani pro osoby s nedostatečnou zkušeností nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem zodpovědné osoby, nebo nedostali předběžnou instruktáž k obsluze zařízení. Děti by měli být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nehrají. Toto zařízení může být užíváno dětmi nad 8 let a osobami s omezenou tělesnou, smyslovou, nebo duševní schopností, pokud jsou pod dohledem nebo dostali dostatečné instrukce, jak zařízení bezpečně používat a pokud jsou brána na zřetel možná rizika. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi bez dohledu.

INSTALACE

1. Upozornění! Zařízení je těžké, manipulujte s ním opatrně.
 - 1.1 Instalujte zařízení v místnosti chráněné před mrazem. Pokud je zařízení poškozeno z důvodu zablokování bezpečnostních prvků, záruka nemůže být uplatněna.
 - 1.2 Ujistěte se, že zeď, na kterou montujete zařízení, dokáže unést váhu zařízení i po naplnění vodou.
 - 1.3 Pokud je zařízení instalováno v místnosti, kde okolní teplota přesahuje 35°C, zajistěte dostatečnou ventilaci.
 - 1.4 Pokud je zařízení umístěno v koupelně, neinstalujte ho v pozicích 0 nebo 1 (viz. Str. 4 obr. ①). Pokud je ohřívač instalován nad obytným prostorem zaústěte odpadní vedení do kanalizace. Instalujte ohřívač na místo s dobrým přístupem.
 - 1.5 Pokud jsou použity PER trubky, důrazně doporučujeme nainstalovat směšovací termostatický ventil na výstupu. Nastavení ventilu musí odpovídat kvalitě použitého materiálu.
 - 1.6 Tento přístroj je určen pro použití v maximální výšce 3000mm.
 - 1.7 Instalace zařízení na zdi ve vodorovné nebo svislé poloze: aby byla možná výměna topného tělesa, ponechte volný prostor cca. 300 mm mezi konci trubek a zdí, nebo pevně zabudovaným nábytkem.

- 1.8 Před sejmutím krytu odpojte zařízení od elektrického proudu, aby se zabránilo případnému nebezpečí úrazu, nebo zasažení elektrickým proudem.
- 1.9 Instalace musí být vybavena pomocí proudového chrániče, dielektrického oddělovače a uzemnění.
- 1.10 Pokud je elektrické přívodní vedení poškozeno, musí být nahrazeno speciálním vedením, případně přemontováno výrobcem, nebo servisním technikem.
- 1.11 Je povinná instalace pojistného ventilu v nezámrzném místě (nebo jakéhokoliv jiného zařízení omezující tlak v zásobníku) na 0,6 nebo 0,9 MPa (6 nebo 9 barů) s ohledem na jmenovitý tlak, rozměry $\frac{1}{2}$ " na výstupu teplé vody s ohledem na místní předpisy viz. tabulka. str. 2.
- 1.12 Pravidelně protáchejte hlavu pojistného ventilu, aby nedocházelo k usazování vodního kamene a kontrolujte, zda není zablokován.
- 1.13 Hydraulické příslušenství by nemělo být umístěno mezi pojistný ventil a vstup studené vody. Redukční ventil (není součástí dodávky) je požadován, pokud tlak vody na přívodu přesahuje 5 barů (0,5 Mpa) a musí být instalován na hlavní přívod vody.
- 1.14 Pojistnou skupinu připojte odpadním potrubím na nezámrzném místě s průběžným spádem do kanalizace pro odvod teplé vody při jejím ohřevu, nebo při vypouštění zařízení.
- 1.15 Použije připojovací potrubí s tlakovou odolností 1 MPa (10 bar) a teplotní odolností 100°C.
- 1.16 Zemní vodič kabelu vždy spojte se zemnicím vedením nebo ho připojte k příslušné svorce označené symbolem .
- 1.17 Vypouštění zařízení: Odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu a studené vody, otevřete kohoutky teplé vody a uvolněte pojistný ventil. Pro vypouštění zásobníku v pod umyvadlovém provedení je potřeba rozpojit hydraulické připojení.
- 1.18 Výrobky popsané v tomto návodu k použití mohou být adaptovány s ohledem na vývoj technologií a předpisů. Tato



zařízení je v souladu se směrnicí 2014/30 / UE podle elektromagnetické kompatibility 2014/35 / UE podle nízkého napětí 2011/65 / UE podle směrnice o nebezpečných látkách a nařízení v přenesené pravomoci Komise 2013/814 / UE doplněním 2009/125 / ES regulace pro ekodesignu.

- 1.19 Nevyhazujte ohřívač vody do komunálního odpadu, ale odevzdejte jej na místě určeném k třídění odpadu, kde může být recyklován.
- 1.20 Návod k obsluze tohoto zařízení je k dispozici u prodejce.

2 INSTALACE

Ujistěte se, že je zachován volný prostor 300 mm pod zásobníkem pro případnou výměnu topného tělesa.

Instalace musí být provedena oprávněnou/proškolenou osobou.

Installace (p3) : Nadumyvadlové provedení: viz. obr. C a obr. 2, Podumyvadlové provedení: viz. obr. C a obr. 3.

3 HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ

Přívodní trubku je nutno očistit. Napojení výstupu teplé vody v provedení z litiny nebo ocele musí být provedeno pomocí dielektrického oddělovače, aby se zabránilo korozi trubky (přímý spoj ocel/měď). Použití mosazných fitinek je zakázáno.

3.1 INSTALACE TLAKOVÝCH OHŘÍVAČŮ: Viz. 9.1 & 9.2. Vždy instalujte pojistný ventil na trubku studené vody ohřívače, který vyhovuje standardům (EN 1487), pojistným tlakem 0.7 nebo 0.9 MPa (7 nebo 9 barů) s ohledem na jmenovitý tlak, o dimenzích 1/2".

3.2 INSTALLATION BEZTLAKOVÝCH OHŘÍVAČŮ

: Viz.10.1 & 10.2, str.4. V případě jednoho místa spotřeby musí být instalace provedena se speciální směšovací baterií.

- **Během ohřevu může dojít k odkapu z pojistného ventilu, nezabraňujte tomuto stavu.**

4 ELECTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Ohřívač vody může být zapojen pouze na AC 230 V. Ohřívač zapojte odpovídajícím vodičem o průřezu 2,5mm².

Použijte standartní vedení v chráničce až k jističí skříně.

- Zařízení musí být připojeno pevným samostatně jištěným přívodem.

- Vždy zapojte vodič uzemnění k uzemňovacímu drátu, nebo vodič uzemnění zapojte do správné svorky označené symbolem . Toto zapojení je nutné z bezpečnostních důvodů. Vodič uzemnění (zelenožlutý) musí být delší, než vodič fáze. Zařízení musí být připojeno přes dielektrický oddělovač. Zařízení musí být připojeno přes proudový chránič 30 mA.

- **Ochrana proti přehřátí:** Všechny výrobky jsou vybaveny termostatem včetně tepelné pojistky s manuálním resetem, která přeruší dodávku elektrického proudu v případě přehřátí. V případě vypnutí: **A** odpojte zařízení z elektrické sítě před jakoukoliv manipulací **B** sejměte plastový kryt **C** překontrolujte elektrické zapojení **D** resetujte tepelnou pojistku. V případě opakovaných výpadků vyměňte termostat. Nikdy neprovozujte zařízení bez tepelné pojistky nebo termostatu.

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

- **NIKDY NEZAPÍNEJTE OHŘÍVAČ BEZ VODY:** Modely s elektrickým topným tělesem budou nenávratně poškozeny.

- Zásobník plně napustěte vodou. Před zapnutím otevřete výtokové ventily teplé vody, propláchněte systém vodou pro odvzdušnění.

- Zkontrolujte pevnost potrubí a těsnost spojů a příruby pod plastovým krytem. V případě úniku vody mírně dotáhněte šroubení. Zkontrolujte funkčnost hydraulických komponentů a pojistného ventilu.

- Zapněte ohřívač. Po 15 až 30 minutách s ohledem na objem zásobníku by měla začít odkapávat voda do opadu. Je to přirozený jev vzhledem k rozpínavosti vody. Zkontrolujte případné úniky vody ve spojích a těsněních během ohřevu. S ohledem na kvalitu vody může zásobník teplé vody vydávat bublavý zvuk. Je to přirozený jev a nesignalizuje žádný vadný efekt zařízení. Termostat má tovární nastavení vypnutí ohřevu při teplotě 65 nebo 75 ± 5 ° C.

Pokud zaznamenate průběžný únik páry, nebo horké vody z odpadu, nebo při otevření kohoutku, okamžitě odpojte ohřívač od elektrického proudu a zavolejte odborný servis.

6 ÚDRŽBA

- **Před sejmutím plastového krytu se ujistěte, že zařízení bylo odpojeno od elektrického proudu, aby se zabránilo případnému zranění nebo zásahu elektrickým proudem. Běžná údržba** musí být prováděna uživatelem. Protočte hlavu pojistného ventilu každý měsíc, aby se zamezilo zarůstání vodním kamenem a zkontrolujte, že není zablokován. V

případě neprovádění této údržby hrozí poškození zařízení a ztráta záruky. **Údržba kvalifikovaným servisním technikem A:** Vodní kámen: odstraňte usazeninu vodního kamene, usazeninu neškrábejte, ani neotloukejte, aby nedošlo k poškození povrchu. Nezapomeňte vyměnit těsnění a zpět smontujte zařízení, po prvním ohřevu opět zkontrolujte zda nedochází k úniku vody **B:** U zařízení s hořčikovou anodou vyměňte anodu každé 2 roky, nebo jakmile se její průměr ztenčí pod 10 mm. **C:** Výměna zapouzdřeného topného tělesa vyžaduje vypuštění ohříváče a výměnu těsnění. Zařízení zpět smontujte. Přiměřeně utáhněte křížově matice, po prvním ohřevu zkontrolujte zda nedochází k úniku vody, v případě potřeby dotáhněte. **D:** Vypouštění: zařízení odpojte od elektrického proudu a přívodu studené vody. Otevřete výtokové ventily teplé vody a uvolněte pojistný ventil. Pro vypouštění zásobníku v pod umyvadlovém provedení je potřeba rozpojit hydraulické připojení.

- **Vyměnitelné části jsou: termostat, ploché těsnění, topné těleso, hořčiková anoda, kabeláž, plastový kryt, světelná kontrolka, vypínač. Záruka se vztahuje na originální náhradní díly od výrobce. RADA PRO UŽIVATELE:** V případě vysoké hladiny tvrdosti vody TH > 20 ° f (>200 ppm), doporučujeme vodu upravovat. Je-li použita úpravná vody, zbytková tvrdost by měla být větší než 15°f. V případě dlouhodobé nepřítomnosti, zejména v zimě, doporučujeme zařízení vypustit a posléze provést proces znovuvvedení do provozu.

7. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Ohříváč vody musí být instalován, provozován a udržován ve shodě s tímto návodem k použití, s platnými instalačními předpisy v dané zemi a instrukcemi uvedenými v tomto návodu k použití. **V Evropské unii** má tento výrobek záruku garantovanou nařízením 1999/44/EC, tato záruka nabývá účinnosti dnem dodání zboží zákazníkovi. Některé výrobky mají záruku prodlouženou nad rámec zákonné záruky, s omezením na bezplatnou výměnu zásobníku a komponentů uznaných za vadné. **Nevztahuje se na úhradu za práci při výměně ani na úhradu za dopravu.** Viz. tabulka níže. Na tuto prodlouženou záruku se nevztahují stejné právní nároky jako na záruku danou zákonem. Záruka se uplatňuje v zemi, kde byl výrobek zakoupen, pokud byl ve stejné zemi instalován. Jakékoliv poškození musí být nahlášeno dodavateli zařízení před výměnou, nebo opravou v rámci záruky a zboží musí být přístupné pro servisního technika.

	ONDEO
Zákonná záruka	2 roky
Prodloužená záruka na smaltovaný zásobník a topné těleso	+1 rok

- **Výjimky:** Spotřební díly: hořčikové anody ... Obtížně přístupné součástky zařízení, zařízení vystavené extrémním povětrnostním podmínkám: mráz, venkovní klima, voda s nestandardním chemickým složením mimo rámec definující pitnou vodu, s připojením na elektrickou síť s kolísavým napětím, zařízení instalované bez respektování běžných instalačních předpisů platných v dané zemi: nepoužití, nebo nesprávné použití bezpečnostních prvků, nadměrná koroze způsobená nesprávným hydraulickým připojením (spoj ocel/měď), nesprávné uzemnění, nesprávný průřez vodiče, nerespektování propojovacích schémát uvedených v tomto návodu k použití. Zařízení neudržovaná dle instrukcí uvedených v tomto návodu k použití. Opravy a výměny součástí, nebo komponentů zařízení nevyrobených, nebo neschválených firmou zodpovědnou za záruku. Výměna komponentů neprodlužuje záruční dobu zařízení. Záruka bude uplatněna na výrobky, které jsou vadné a uznané firmou zodpovědnou za záruku. Výrobek musí být této firmě přístupný.

- **Pro uplatnění záruky kontaktujte svého dodavatele zařízení.** V případě nutnosti kontaktujte: ATL International Tel: (+33)146836000, Fax: (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), dovozce : Brilon a.s., (00420) 226 21 21 21, Sezemická 6/A3, Praha 9, www.brilon.cz.

Type / Typ		Dealer stamp / Razítko prodejce
Serial Number / Výrobní číslo		
Name / Adress Customer Jméno a adresa zákazníka		